О Т З Ы В

научного руководителя о

выпускной квалификационной работе

Козыревой Анастасии Александровны

на тему:

Сказки Ш. Перро: вербальное и визуальное

Квалификационная работа А.А.Козыревой посвящена оригинальной и новой интермедиальной теме – изучению иконотекста. Стоит отметить, что изучение соотношения и отношения между текстом и иллюстрацией в последнее время все более широко привлекает внимание зарубежных исследователей, однако в России данный аспект компаративистики еще не получил серьезного развития. Новаторство темы связано не только с предметом исследования, но и с его объектом – несмотря на то, что сказки Ш.Перро знакомы каждому, они нуждаются в детальном исследовании с целью раскрытия их глубинного двойного смысла, заложенного автором и утраченного в связи с переходом сказок в разряд детского чтения. Актуальность исследования определяется не только востребованностью сказок Перро - в 2014 году сборник был издан Национальной французской библиотекой с предисловием известного литературоведа Марка Фюмаролли, в этом же году в России вышло роскошное издание В.Бутромеева, заявленное как «новый перевод» - но и тем, что необходимо новое научное издание сказок в России – последнее издание сказок «для взрослых» вышло в 1936 году!

Основной целью работы стало изучение соотношение вербального и визуального на примере одной из самых известных сказок Ш.Перро «Красная шапочка». Задачами исследования являются изучение косвенного смысла, сообщаемого читателю через иллюстрацию, а также анализ процесса изменения восприятия сказки, важную роль в котором играли иллюстрации.

Таким образом, в основу работы положены принципы сравнительного литературоведения, интермедиальности герменевтики, историко-литературного анализа.

Структура работы отличается логичностью и последовательностью: Козырева А. начинает исследование с первого рукописного сборника и завершает его знаковым изданием Этцеля с иллюстрациями Г.Доре 1862 года. Следует отметить скрупулезность автора работы, обращающего внимание на, на первый взгляд, незначительные, но на самом деле столь важные для правильного понимания текста детали. Проведение данного исследования потребовало обращения к социокультурной и исторической ситуации, тщательной работы с источниками, обращения к теории иконографии Э.Панофского.

Наиболее значимым результатом исследования является детальный анализ отношений между текстом и изображением, выполненный в хронологическом ракурсе, что позволяет увидеть процесс изменения смысла и рецепции «Красной шапочки» с конца XVII в. до середины века XIX.

Хотелось бы отметить ответственность и старательность Козыревой А.А., которые позволили ей написать интересную самостоятельную работу, выполненную на хорошем филологическом уровне.

Увлеченность автора темой позволяет надеяться, что столь продуктивное и оригинальное исследование будет продолжено, как в плане расширения хронологических границ, так и в плане обогащения корпуса текстов другими скаками Ш. Перро.

Сказанное выше позволяет признать выпускную квалификационную работу А. Козыревой полностью отвечающей требованиям, предъявляемым к выпускным квалификационным работам, и допустить ее к защите.

Д.ф.н., проф. кафедры истории зарубежных литератур В.Д.Алташина